

# Электронные библиотеки: открытый доступ к объектам культурного наследия

Н.Т.Тарумова

Московский государственный университет имени  
М.В.Ломоносова

n-tarumova@yandex.ru

## Аннотация

Организация открытого доступа к объектам культурного наследия внутри систем навигации и поиска сайтов электронных библиотек имеет свои особенности. Консолидация библиотечных фондов и объединение электронных каталогов в рамках одного Internet-ресурса существенно расширяют возможности рядовых пользователей по ознакомлению со старинными рукописями, редкими изданиями и другими исторически значимыми артефактами. В качестве основной задачи автор видит обеспечение легкодоступной презентации цифровых коллекций для широкой читательской аудитории при сохранении полноценного функционала электронной библиотеки, ориентированного на специалистов и научных работников.

**Ключевые слова:** информационные технологии, открытый доступ, цифровая коллекция, культурное наследие, читательская аудитория

## 1. Введение

Термин «электронная библиотека» появился и стал активно использоваться в публичном и специальном научном лексиконе, начиная с середины 90-х годов, практически одновременно с массовым распространением информационных и коммуникационных технологий, в первую очередь — с развитием Internet. И с самого начала в процессе освоения электронными библиотеками сетевого пространства выявились две характерные тенденции.

Первая заключалась в организации и систематизации доступа читательской аудитории к ресурсам традиционных библиотечных фондов, объединение этих фондов с помощью общих электронных каталогов, создание программными средствами удобных поисковых инструментов, позволяющих формировать запросы к документальным массивам всех фондов одновременно. Это

направление развития электронных библиотек было ориентировано, в первую очередь, на научно-образовательную деятельность, преподавателей, студентов, представителей научных сообществ, на читателей, привыкших работать с библиотечными каталогами реальных библиотек.

Второе направление развития электронных библиотек, сразу же завоевавшее признание самой широкой аудитории пользователей Internet — публикация в открытом доступе литературных произведений, книг, оцифрованных и переведенных в текстовый вид. В некотором смысле эти Internet-ресурсы были альтернативой ресурсам реально существующих библиотек, и быстро приобрели популярность среди рядовых пользователей. На начальном этапе сайты создавались силами энтузиастов и волонтеров с привлечением частного финансирования. Простая поисковая система обеспечивала определение текстов по имени автора и по названию произведения, и практически полностью удовлетворяла запросы пользователей-читателей. Из известных, до сих пор «живущих» и активно посещаемых ресурсов этого вида необходимо упомянуть американский проект «Гуттенберг» (URL: <http://www.gutenberg.org>), являющийся одним из родоначальников электронных библиотек с открытым доступом (англ. Open Access). В русскоязычном сегменте Internet лидерство, на наш взгляд, принадлежит ресурсу «Библиотека Максима Мошкова» (URL: <http://www.lib.ru>), появившемуся в сети в 1994 году.

В последующие десятилетия развитие технологий копирования, хранения и презентации документов в цифровом виде привели к значительному увеличению количества Internet-проектов, позиционирующих себя как электронные библиотеки. Подробные описания разных аспектов создания и функционирования электронных библиотек можно найти в работах А.И. Земскова и Я.Л. Шрайбера, например, в книге «Электронная информация и электронные ресурсы: публикации и документы, фонды и библиотеки» [1]. Актуальный обзор национальных электронных библиотек представлен в работе Н.В. Авдеевой и И.В. Сусь «Национальные электронные библиотеки разных стран: реальность и перспективы» [2].

## **2. Электронные библиотеки: обзор Internet-проектов с открытым доступом**

Словосочетание «электронная библиотека» часто используется при упоминании проекта «Europeana», занимающего в Европе лидирующее положение (URL: <http://www.europeana.eu/portal/ru>), коллекции которого на сегодняшний день составляют более 54 миллионов экспонатов, оцифрованных и представленных в открытом доступе. Проект финансируется Европейским Союзом и в декларации на титульном листе ресурса указано, что целью проекта является создание банка данных общеевропейского культурного наследия. Доступ к коллекциям организован как с помощью многоуровневого рубрикатора, так и помощью поисковых инструментов.

Популярные рубрики *Arts*, *Fashion*, *Music* вынесены на главную страницу ресурса. Кроме того, на сайте отдельно представлен справочник источников проекта (URL: <http://www.europeana.eu/portal/ru/explore/sources.html>), что позволяет обратиться непосредственно к владельцам конкретной

коллекции/экспоната. Для соблюдения авторских прав при использовании элементов коллекций предлагается три варианта соглашения:

- использование с указанием правообладателя;
- использование с указанием правообладателя с ограничениями;
- использование с разрешения правообладателя.

Приведем несколько примеров.

Источником, внесшим наибольший вклад в контент раздела справочника Европейская библиотека (*The European Library*), является Национальная библиотека Франции (*Bibliothèque nationale de France*), и открывается библиотечная коллекция старинными манускриптами X–XI веков. (URL: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8490090z>).

В разделе *LoCloud* собраны коллекции архивных документов, большинство из которых датировано второй половиной прошлого века. Основным вкладчиком является Национальный Архив Норвегии, и открывается коллекция данными 1970 года о бурении скважин фирмой *Esso Exploration and Production, Norway*.

Лидирующее положение по вкладу среди участников следующего раздела *AthenaPlus* занимает Система Национальных Архивов Италии (*SAN*), и первый экспонат подборки представляет цифровую копию австрийской карты середины XIX века, причем все элементы этой коллекции можно использовать только по разрешению правообладателя.

Проект *Europeana* уже трудно отнести к библиотекам как таковым, потому что базу данных ресурса составляют не только тексты, старинные документы, редкие книги и манускрипты, но и цифровые копии предметов изобразительного искусства, фотографии музейных экспонатов, документальные отчеты, как, например, упомянутый выше отчет 1970 года из Национального Архива Норвегии, и многое другое. Фактически проект представляет собой музей *комплексных цифровых коллекций*, представляющий историческое и культурное развитие Европы на протяжении нескольких веков вплоть до настоящего времени [3].

В гораздо большей степени термин «электронная библиотека» применим к определению ресурса *Gallica* (URL: <http://gallica.bnf.fr/>), представляющего в открытом доступе коллекции цифровых копий редких печатных изданий, манускриптов, книг, периодики, печатной графики и изображений, звуковых и видео файлов, имеющих важное культурное значение в истории Франции. Отметим также, что электронная библиотека *Gallica* является одним из основных участников базы данных *Europeana*. На сегодняшний день в проекте *Gallica* участвуют более 270 организаций: библиотеки разных уровней, университетские и муниципальные, архивные и музейные фонды, частные вкладчики. Помимо поисковой системы, доступ к элементам коллекций организован с помощью многоуровневых тематических рубрикаторов. Первый из них разделяет элементы коллекций по типам документов: *Книги, Манускрипты, Карты, Изображения, Газеты и журналы, Звуковые дорожки, Партитуры (ноты), Объекты, Видео*. Второй состоит из пяти тем: *Искусство-Развлечения-Спорт, Право-Экономика, История, Литература, Наука*. Третий рубрикатор распределяет элементы коллекций по географическому принципу. Верхние разделы рубрикаторов имеют разделы низших уровней. Например,

раздел *Изображения* имеет подрубрики: *Афиши и художники, Эстампы XV – XX веков, История Франции в иллюстрациях, Фотографии и фотографы, Спорт и спортивные изображения, Фотографии спектаклей*. Такая иерархическая структура коллекций обеспечивает простой и понятный любому пользователю доступ к их элементам.

В российском сегменте Internet, ощутившем с начала двухтысячных годов резкий прирост количества пользователей, продолжающийся до сих пор, широкую популярность приобрели Internet-проекты, позволяющие скачивать тексты литературных произведений в любом удобном для прочтения формате для любых устройств (EPUB, FB2, PDF и других). Примером таких ресурсов может служить электронная библиотека «Альдебаран» (URL: <http://aldebaran.ru>) или, фактически являющийся книжным магазином, ресурс «ЛитРес», имеющий как платный, так и бесплатный открытый доступ к скачиванию художественных произведений разных авторов (URL: <https://www.litres.ru/kollekciiknig/besplatnie-knigi/>).

Примерно в то же самое время, с начала 2000-х годов, к представлению своих коллекций в Internet активно подключились музеи, в первую очередь, литературные, представляющие в открытом доступе сборники текстов, составляющих отечественное культурное наследие. В качестве примеров можно привести электронную библиотеку, размещенную на ресурсе Государственного литературно-мемориального музея-заповедника Н.А. Некрасова «Карабиха» (URL: <http://karabiha-library.ru/>), или представленную на сайте музея «Мемориальная квартира А. Белого на Арбате» коллекцию текстов прижизненных изданий видного представителя литературы Серебряного Века (URL: [http://kvartira-belogo.guru.ru/bibliography/all\\_title.php](http://kvartira-belogo.guru.ru/bibliography/all_title.php)). Оба ресурса поддерживаются коллективами сотрудников музеев. Сайт, посвященный жизни и творчеству Л.Н. Толстого (URL: <http://tolstoy.ru/>), созданный усилиями сотрудников Государственного мемориального и природного заповедника «Музей-усадьба Л.Н. Толстого Ясная Поляна» и Государственного Музея Л.Н. Толстого предлагает пользователям-читателям электронный/цифровой корпус текстов писателя, входящих в полное 90-томное собрание сочинений. Электронные версии текстов художественных произведений, дневников и писем писателя, входящих в это издание, были созданы в рамках проекта «Лев Толстой в один клик» при участии компании АBBYY, предоставившей технологию распознавания текста, сотрудников Российской Государственной Библиотеки, передавшей для участия в проекте оцифрованные копии страниц и команды волонтеров, занимавшихся сверкой материалов. Все тексты могут быть скачаны без ограничений в разных, удобных для чтения форматах, а также прочитаны непосредственно на страницах ресурса.

Одновременно в коммуникационном пространстве Internet появляются персонифицированные сайты, контент которых составляют тексты, фотодокументы, аудиофайлы, видеозаписи и другие элементы цифровых репозиторий, посвященные жизни и творчеству выдающихся деятелей российской науки и культуры. В качестве примеров такого типа сайтов можно привести ресурс «Николай Гумилев: электронное собрание сочинений» (URL: <https://gumilev.ru>), включает в себя, помимо произведений поэта, письма, дневники, критические статьи и материалы научных исследований. Ресурс

исследовательского центра Вячеслава Иванова в Риме (URL: <http://www.v-ivanov.it>) — наглядный пример того, как в рамках одного международного проекта можно объединить публикацию корпуса текстов автора, в том числе прижизненных изданий, электронного архива рукописей и писем, и научно-исследовательских работ [4].

Помимо персонафицированных ресурсов, с начала 2000-х годов создаются и развиваются сайты, представляющие на своих страницах в цифровом виде сборники художественных произведений самой разной тематики, включая тексты и оцифрованные копии редких изданий. Проект «Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden» (URL: <http://www.imwerden.de>) публикует и редкие периодические издания, как, например, цифровые копии журнала «Детское чтение для сердца и разума», годы издания 1785–1789, так и произведения современных авторов.

Фундаментальная электронная библиотека «Российская литература и фольклор» (URL: <http://feb-web.ru>) ориентирована, в первую очередь, на исследователей, научных работников и студентов, и определена создателями сайта как «Полнотекстовая информационная система по произведениям русской словесности, библиографии, научным исследованиям и историко-биографическим работам». Ресурс дополнен важными справочными материалами, причем для обращения к ним разработан удобный для пользователя иерархический интерфейс для свободного доступа к статьям справочников.

Разумеется, в русскоязычном сегменте Internet представлены все самые крупные российские библиотеки: Российская Государственная Библиотека (URL: <http://www.rsl.ru>), Российская Национальная Библиотека (URL: <http://www.nlr.ru>), Президентская библиотека (URL: <http://www.prlib.ru>), Государственная Публичная Научно-Техническая Библиотека (URL: <http://www.gpntb.ru>) и многие другие. Раздел «Электронная библиотека» официального сайта Российской Государственной Библиотеки (РГБ) предлагает читателю электронный каталог документов, из которых в открытом доступе находятся 628641 документ, включая 471533 автореферата диссертаций (на 08.03.2017). Расширенный поисковый инструментарий предполагает наличие у пользователя определенного опыта работы с такого рода системами. Некоторое неудобство представляет отсутствие сортировки списка результатов поиска по году издания и количеству выводимых записей (не более 10).

Internet-ресурс Российской национальной библиотеки (РНБ) в разделе «Электронная библиотека» предлагает читателю двухуровневый тематический рубрикатор, в котором все материалы разбиты на три коллекции: *Тематическую подборку*, *Библиографические коллекции* и *Коллекции Электронных изданий*. Система поиска предлагает выбрать комбинацию из четырех условий, а также дополнительно искать по типу материала, языку и году издания. Наличие в свободном доступе цифровых копий запрашиваемых материалов указывается в списке результатов только после работы поисковой программы, объем выводимой страницы результатов — 20 записей. С титульного листа сайта РНБ можно перейти в раздел «*Виртуальные выставки*» содержащий в отдельных разделах тематические подборки оцифрованных экземпляров редких книг, рукописей и исторических фотографий из разных источников. Для обработки

запросов и вывода на экран ресурс РНБ использует программное обеспечение «Сеть электронных библиотек Vivaldi».

Доступ к оцифрованным документам на сайте Президентской библиотеки имени Б.Н. Ельцина организован в разделе *Коллекции Президентской Библиотеки*, каждая из которых снабжена небольшой аннотацией и своим собственным рубрикатом. Например, подборка цифровых копий материалов, посвященных Первой мировой войне (URL: [http://www.prlib.ru/Lib/Pages/collectiop\\_ww1\\_1.aspx](http://www.prlib.ru/Lib/Pages/collectiop_ww1_1.aspx)), включает в себя 12 рубрик, каждая из которых содержит краткую аннотацию документа, книги или архивного дела, сведения об источнике и месте нахождения: в подборке используются документы и материалы из разных архивов и библиотек. В свободном доступе с возможностью чтения (используется приложение SilverLight фирмы Microsoft) и/или копирования, находится лишь небольшая часть элементов коллекции, хотя документ можно специально заказать, если пользователь зарегистрирован в библиотеке.

Таким образом, можно сказать, что, несмотря на наличие значительного массива переведенных в электронный формат материалов из фондов библиотек, доступ к ним на официальных библиотечных сайтах организован в рамках общих электронных каталогов, работа с которыми привычна для опытного пользователя, а не для рядового читателя. Для организации просмотра страниц каждая библиотека использует свое программное обеспечение. Разрешить эти и многие другие проблемы, связанные с разобщением электронных систем учета и поиска в разных библиотечных фондах призван проект «Национальная электронная библиотека (НЭБ)» (URL <http://нэб.рф>), оператором которого в 2014 году, в соответствии с решением Министерства Культуры РФ стала Российская Государственная Библиотека. Ресурс ориентирован на создание сводного электронного каталога для всех библиотек — участников проекта и на формирование объединенного репозитория, представляющего в цифровом формате и в свободном доступе издания, документы и другие материалы, хранящиеся в библиотечных фондах. Важным фактором, который уже сейчас служит росту популярности проекта — наличие на ресурсе поиска материалов с открытым доступом, с возможностью чтения и скачивания электронных копий редких книжных и периодических изданий, фотодокументов и других элементов представленных коллекций, составляющих отечественное культурно-историческое наследие.

Например, в каталоге НЭБ можно найти цифровые копии десяти прижизненных изданий работ известного российского ученого-энциклопедиста Дмитрия Ивановича Менделеева (1834-1907), хранящихся в фондах разных библиотек, включая английское издание 1897 г. «Priciples of Chemistry», находящееся в фондах РГБ. Персонализированный поиск в электронном каталоге практически полностью охватывает все возможные издания того или иного автора, издававшиеся в России и за рубежом. У читателя отпадает необходимость обращаться к глобальным поисковым системам и пользоваться другими источниками. Например, упомянутую выше работу Д.И. Менделеева можно найти с помощью ресурса «Гуттенберг», оцифрованный её вариант размещен на сайте «Internet Archive», оригинал копии хранится в библиотеке Корнельского университета (URL: <https://ia800206.us.archive.org/22/items/cu3192>

4012367441/cu31924012367441.pdf). Цифровая копия другой известной работы Менделеева «К познанию России», третье издание, (изд-во А.С. Суворина, 1906 г.), размещена в электронной библиотеке на портале гуманитарного проекта «Руниверс» (URL: <http://www.runivers.ru/lib/book19775>).

Вместе с тем, следует отметить, что значительное количество печатных работ Д.И. Менделеева, включая прижизненные издания (более 50 научных трудов), опубликованы на ресурсе «Электронная библиотека “Научное наследие России”» (URL: <http://e-heritage.ru/index.html>). Проект объединяет фонды ведущих библиотек и учреждений Российской Академии Наук: Библиотеки по естественным наукам (БЕН РАН), Института научной информации по общественным наукам (ИНИОН РАН), Библиотеки Академии наук (БАН) и других. Программное обеспечение проекта разработано специалистами БЕН РАН в рамках программы «Наука России» при поддержке РФФИ. Поисковая система на сайте предлагает пользователю на выбор четыре варианта атрибутов для запроса: *Ученые (поиск по автору)*, *Научные Труды (поиск по названию)*, *Музейные предметы (поиск по оцифрованным коллекциям)*, и *Тематический поиск*. Последний вариант формирования запросов основан на двухуровневом тематическом справочнике-рубрикаторе ГРНТИ и ориентирован, в первую очередь, на опытных пользователей-специалистов. Рядовому читателю в отсутствие более простых справочников удобнее вести поиск по фамилии автора публикации в разделе *Ученые*. Из дополнительных средств, облегчающих чтение экранных цифровых копий, они снабжены системой ссылок, соответствующих содержанию книги, как, например, пятое издание упомянутой выше при описании каталога Национальной электронной библиотеки работы Менделеева «К познанию России» (URL: <http://books.e-heritage.ru/book/10070380>).

В качестве ещё одного примера рассмотрим публикации на разных ресурсах работ Якова Карловича Грота (1812-1893), российского филолога, академика Российской Императорской академии наук. Запрос на поиск публикаций автора «Грот Я.К.» и «Грот Я.» на сайте Национальной электронной библиотеки (URL: <http://нэб.рф>) приводит к списку 369 печатных работ, хранящихся в фондах четырех библиотек: РГБ, РНБ, библиотеки Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена и Государственной публичной исторической библиотеки (ГПИБ). Основной объем текстов составляют цифровые копии отдельных статей из пятитомного сборника «Труды Я.К. Грота», выпускавшегося в Санкт-Петербурге 1898-1903 годах из фондов РГБ и сборников Отделения русского языка и словесности Императорской академии наук из фондов библиотеки РГПУ им. Герцена. Результат запроса выводится в виде последовательности ссылок на образы соответствующих страниц. Читатель имеет возможность скачивания цифровых копий в формате pdf.

Значительно более удобную организацию просмотра текста статей предлагает ресурс «Научная педагогическая электронная библиотека», созданный на основе фондов Научно-педагогической библиотеки имени К.Д. Ушинского Российской Академии Образования (URL: <http://elib.gnpbu.ru/>). Проект специализируется на публикациях в области педагогики и смежных дисциплин и ориентирован на самый широкий круг пользователей. Труды

Я.К. Грота, представленные в открытом доступе, можно легко найти, пользуясь алфавитным указателем *Авторы*, ссылка на который вынесена на титульную страницу сайта. Также с титульной страницы можно перейти в справочник *Издания* и двухуровневый тематический рубрикатор *Разделы*. Презентация сборников «Труды Я.К. Грота» реализована в виде отдельных массивов постраничных цифровых копий, каждый из которых снабжен двухуровневым списком ссылок, отражающим содержание тома, и представляющего дополнительное средство навигации внутри электронной книги.

Тематические коллекции, представленные на сайте Национальной Электронной Библиотеки, находятся в процессе формирования и консолидации ресурсов, в результате которого будет найдено наиболее удобное для читателя решение для презентации электронной публикации. Поисковая система предполагает в будущем расширение области отбора результатов, с включением в нее музейных и архивных фондов, а также фондов других библиотек.

Например, коллекция периодических изданий опирается, в основном, на электронные копии газет и журналов, хранящиеся в фондах Российской национальной библиотеки. Вместе с тем, в Internet существует значительное количество ресурсов, представляющих цифровые коллекции периодической печати, опирающиеся на разные фонды, в том числе — и фонды РГБ. На информационно-публицистическом портале «Московские Ведомости» в свободном доступе размещены цифровые копии одноименной газеты за XX век, материалы предоставлены Российской Государственной библиотекой (URL: <http://mosved1.ru/archive/?page=1>). В основу открытой цифровой коллекции ресурса «Музей российской печати» легли раритетные периодические издания, хранящиеся в фондах Научной библиотеки Московского Государственного университета имени М.В. Ломоносова (URL: <http://mediamuseum.guru.ru/>) и другие [5, 6].

### 3. Заключение

Как видно из обзора, организация открытого доступа к элементам цифровых коллекций электронных библиотек для рядового пользователя-читателя имеет свою специфику, ему требуется упрощенные системы навигации и поиска, в отличие от полнотекстовых поисковых инструментов библиотечного типа, ориентированных на научных работников, специалистов и учащихся учебных заведений. Старинные рукописи, редкие издания и другие виды печатных объектов, составляющие отечественное культурное наследие, также требуют отдельного подхода к презентации в коммуникационном пространстве Internet. Включение этих объектов в электронные каталоги на равных основаниях с другими документами, очевидно, снижает общий уровень внимания к ним со стороны массового читателя. Для объектов и документов, хранящихся в фондах российских библиотек и представляющих в открытом доступе феномены отечественной культуры, необходимы отдельные инструменты презентации. Например, поиск по фамилии автора, названию произведения, типу печатного издания, наряду с возможностью выбора порядка вывода результатов запроса, включая дату издания, и многоуровневым рубрикатором цифровых коллекций удовлетворит самую широкую пользовательскую аудиторию.



## Литература

- [1] Земсков А.И., Шрайбер Я.Л. Электронная информация и электронные ресурсы: публикации и документы, фонды и библиотеки // под ред. Л.А. Казаченковой. М.: изд-во «ФАИР», 2007.
- [2] Авдеева Н.В., И.В. Сусь И.В. Национальные электронные библиотеки разных стран: реальность и перспективы. // Информационные ресурсы России. 2016. № 2. С. 15–19.
- [3] Тарумова Н.Т. Цифровая музеефикация // Технологии информационного общества в науке, образовании и культуре: сборник научных статей. Материалы XIX Международной объединенной научной конференции «Интернет и современное общество» IMS-2016. СПб.: ИТМО, 2016. С. 130–139.
- [4] Тарумова Н.Т. Популяризация культурно-исторических знаний в сети Internet // Ярославский педагогический вестник. 2015. Т. 1. № 4. С. 342–346.
- [5] Панкеев И.В. Виртуальный музей российской печати. М.: Меди@льманах, 2015. № 4. С. 90–93.
- [6] Тарумова Н.Т. Цифровая коллекция текстов российской периодической печати // Медиальманах. 2016. № 5. С. 124–130.

### **Digital libraries: open access to cultural heritage objects**

N.T. Tarumova

M.V. Lomonosov Moscow State University

Organization of open access to cultural heritage objects within the navigation and search of websites of electronic libraries has its own characteristics. Consolidation of library collections and integration of electronic catalogues within a single online resource significantly extend the capabilities of ordinary users to familiarize with ancient manuscripts, rare publications, and other historically significant artifacts. As the main task, the author sees providing accessible presentation of digital collections to a wider audience while maintaining the full functionality of the electronic library, oriented on professionals and researchers.

**Keywords:** information technologies, open access, digital collection, cultural heritage, reader's audience